

Instituto de Lingüística e Interculturalidad Universidad Rafael Landívar



Fue creado en 1986, para promover, coordinar y prestar apoyo a toda actividad relacionada con la investigación lingüística en la Universidad Rafael Landívar

El Instituto halló su justificación en la necesidad de responder a las demandas que plantea la situación multilingüe de Guatemala, y a la ausencia de estudios lingüísticos en las universidades del país.

Desde su creación, el Instituto se ha concentrado en el estudio de las lenguas mayas por medio de investigaciones descriptivas que han dado como fruto gramáticas y diccionarios de estas lenguas y ha ayudado a su normalización a través de investigaciones destinadas a la estandarización ortográfica y gramatical.

También ha trabajado en las traducciones de importantes documentos.

Se han realizado investigaciones de Lingüística aplicada a la educación y se han elaborado materiales didácticos y textos. Por ello es que a partir del 5 de mayo de 1999, el Instituto de Lingüística se amplió a Instituto de Lingüística y Educación.

Actualmente tiene más de 800 títulos publicados.





Lo que corresponde enfatizar en esta presentación es la preparación y las bases para la elaboración de materiales didácticos, tanto para maestros como para alumnos en materia de Educación Intercultural Bilingüe.

“Estudios que establecieron las bases metodológicas para el desarrollo de las habilidades lingüísticas y la elaboración de materiales educativos en el Instituto de Lingüística e Interculturalidad”

Objetivos de la Investigación.

Analizar la realidad lingüística y psicoeducativa de los niños mayas escolares de las comunidades urbanas del área del Altiplano, para generar una propuesta curricular y metodológica adecuada y pertinente para la enseñanza del castellano como segundo idioma a niños mayas hablantes.

Los objetivos específicos:

- Analizar las opciones metodológicas más recientes de la metodología de una segunda lengua y adaptarlas a la situación lingüística y psicoeducativa del país.
- Evaluar los programas, metodologías y materiales utilizados actualmente por las escuelas guatemaltecas para enseñar castellano a niños mayahablantes.
- Desarrollar instrumentos para el análisis de la práctica y la enseñanza del castellano en el aula.
- Diagnosticar la dinámica del aula en el uso del castellano.
- Evaluar la metodología y el material utilizados por PRONEBI, actualmente DIGEBI.
- Desarrollar instrumentos para evaluar habilidades lingüísticas, medir actitudes de los niños y de los maestros y padres de familia.
- Generar un perfil de los niños mayas estudiados en el dominio oral, comprensión, síntesis y lectura en los dos idiomas, así como sus actitudes sociolingüísticas.
- Analizar contractivamente los idiomas castellano y Kaqchikel.

- ❖ La primera parte de la investigación fue conocer las características específicas a quienes va dirigido el programa de ensayo educativo.
- ❖ Se realizó un estudio de base lingüístico y sociolingüístico que constituyó la primera parte de la investigación. El estudio giró alrededor de cómo enseñar mejor el castellano a los niños mayahablantes tomando en cuenta la atención en su lengua materna.
- ❖ Luego procedió a la propuesta curricular y metodológica.

Este estudio se llevó a cabo en el año de 1988, abarcó el área Kaqchikel de Patzún y Comalapa y las investigaciones que se realizaron fueron:

- el grado de dominio del castellano del niño, sus padres y maestros;
- el grado de dominio de la lengua maya del niño, sus padres y maestros;
- las actitudes del niños, sus padres, sus maestros y la comunidad educativa hacia el castellano, y la lengua y la cultura maya;
- los programas, metodologías y materiales utilizados por la escuela guatemalteca para enseñar el castellano a los niños maya-hablantes;
- las principales diferencias estructurales entre los idiomas mayas y el castellano;
- los aportes de la ciencia moderna en relación al proceso de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua en medio bilingües, y
- la realidad lingüística guatemalteca, a partir de las relaciones entre el castellano y la lengua maya en situaciones bilingües como las de las comunidades mayahablantes.

Principales resultados

Los educandos de las escuelas piloto mostraron, al final del ciclo escolar, un mayor dominio y grado de fluidez en su castellano oral que los alumnos de las escuelas de control, con un nivel de significancia suficientemente alto. Las variables que pudieron haber influido, nivel socioeconómico, grado de bilingüismo, actitudes y otros fueron adecuadamente tratadas, la mejoría es atribuible a la implementación de la propuesta curricular y metodológica que representa el MET.

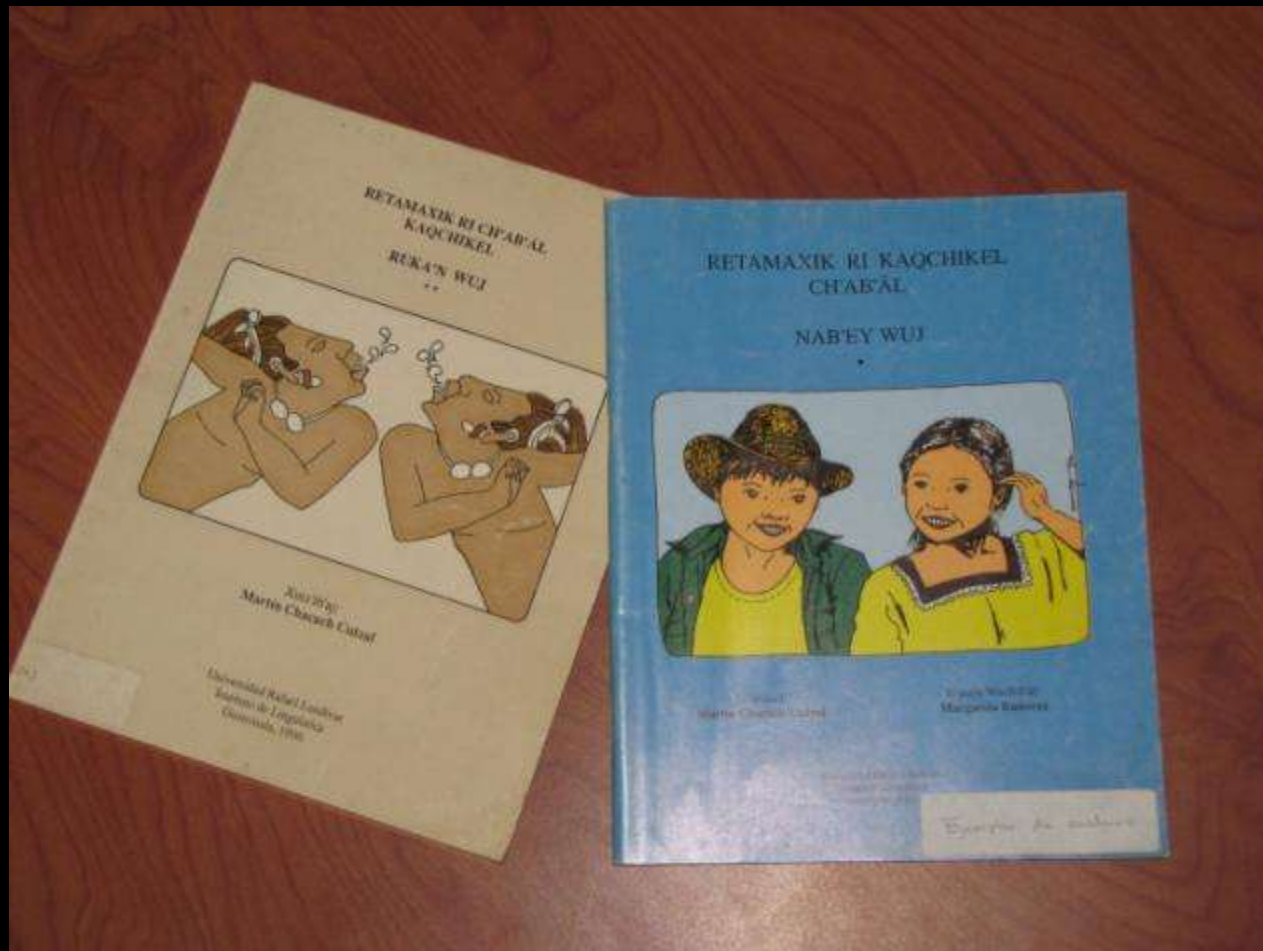
Conclusiones

A raíz de estos estudios se elaboraron muchos materiales educativos:

Manuales, propuestas metodológicas, libros de lectura, libros de texto para maestros y alumnos, guías metodológicas.

Dieron también las bases para realizar nuevos estudios lingüísticos y educativos.

Guía para la enseñanza del kaqchikel como segunda lengua.



*Aprendiendo Castellano.
Evaluación Diagnóstica.*

2ª edición



**Aprendiendo castellano
Estructuras gramaticales**

Achue, ak'ru, wot?

2a edición

¿Cómo se llama usted?

¿Dónde vive usted?

¿Cuándo ...?



**¿Por qué y para qué
educación bilingüe en
Guatemala?**

2ª edición

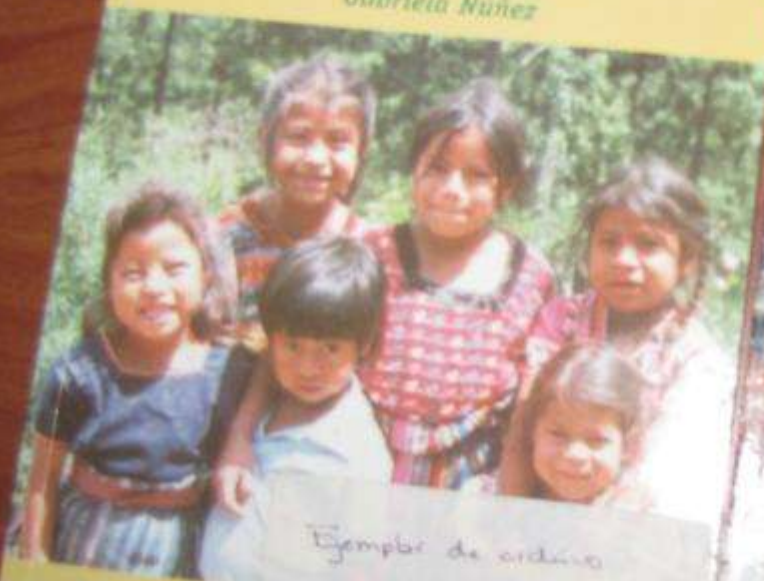


Elaborado por Robert Layton en
Instituto de Lingüística / PHOSPEMA
Guatemala, 1982



*Patrones de crianza
del niño maya guatemalteco
(área Kaqchikel)*

Gabriela Núñez



*Universidad Rafael Landívar
Instituto de Lingüística
Guatemala, 1998*

*Interacción del niño
en el aula*

Julia Becker Richards



*Universidad Rafael Landívar
Instituto de Lingüística
Guatemala, 1998*



Didáctica del Idioma Materno

Verónico Mérida Arellano



Instituto de Lingüística y Educación
Universidad Rafael Landívar
Guatemala, 2001

Técnicas para la enseñanza aprendizaje del castellano como segundo idioma

Guatemala, 2001

2001



Instituto de Lingüística y Educación
Universidad Rafael Landívar

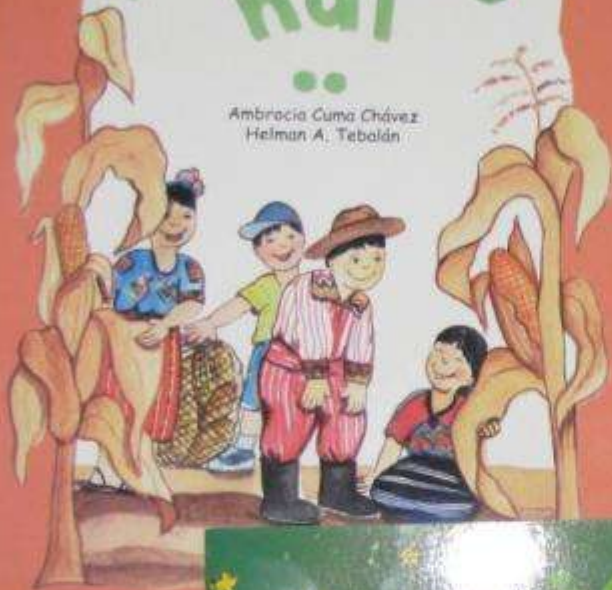
Guatemala, 2001



Ejemplar de archivo

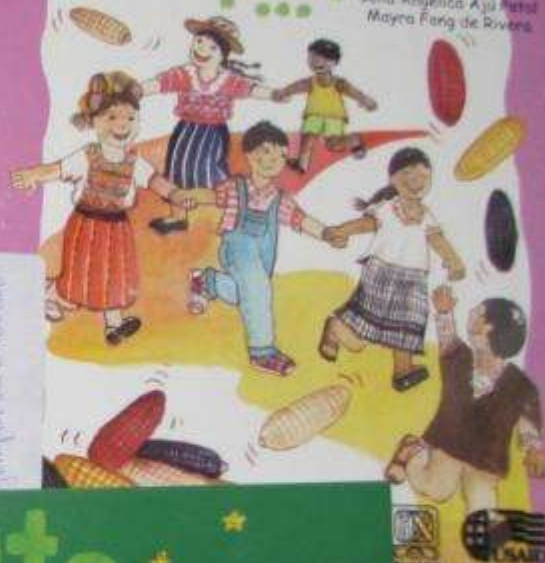
Maicitos hal

Ambrosia Cuma Chávez
Helman A. Teboldt



Maicitos iyax

Celia Angélica Aji Pital
Mayra Fariq de Rivera



Compartir de Ochochico

Guatemala 2000

Maicitos K'ux



Ejemplar de archivo
Instituto de Lingüística
C.A.

www.instituto-linguistica.com

